

**Zeitschrift:** Trans : Publikationsreihe des Fachvereins der Studierenden am  
Departement Architektur der ETH Zürich  
**Herausgeber:** Departement Architektur der ETH Zürich  
**Band:** - (1999)  
**Heft:** 5

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## transimpressum

**trans** erscheint als Publikation der Studierenden an der Abteilung für Architektur der ETH Zürich.

### Redaktion

Oliver Bertram, Bettina Halbach, Samuel Hasler, Thomas von Pufendorf, Stephan A. Renner, Michèle Rüegg, Axel Simon, Hendrik Tieben, Philipp Wälchli

### Koordination

Michèle Rüegg

### Weitere Mitarbeit

Bernadette Fülcher, Claudia Jucker, Matthias Pätzold, Robert Volhard

### Dank

Für die freundliche Unterstützung bedanken wir uns insbesondere bei : Beni Busslinger, Traute Rüegg, sowie der Architekturabteilung der ETHZ, Prof. Dr. Vittorio Magnago Lampugnani

### Herzlichen Dank allen Autoren

### Druck

Waser Druck AG, Buchs ZH  
Auflage: 2500 Exemplare

### Anschrift

transredaktion-architektura  
ETH Hönggerberg  
Tel. 0041 1 633 27 61  
Fax. 0041 1 372 00

<http://www.stud.arch.ethz.ch/~architektura>  
e-mail: [trans@arch.ethz.ch](mailto:trans@arch.ethz.ch)

### Rechte

Für die Inhalte der jeweiligen Beiträge zeichnen ausschliesslich die Autoren verantwortlich. Abdruck und Vervielfältigung unter der Angabe der Quellen nach Absprache mit der Redaktion bzw. den jeweiligen Verfassern.

Michele Rüegg, Thomas von Pufendorf

Ulf Jonak

Peter Tillessen

Martin Josephy

Oya Atalay Franck

Elisabeth Blum

Alberto Alessi

Verena M. Schindler

Sandra Nette

Marc Angélil, Mark Burkhard

Axel Simon

Sonja Fröhlich

Joseph Imorde

Hendrik Tieben, Christoph Wieser

Philip Ursprung

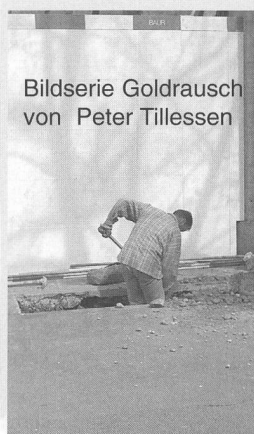
Nicola Di Battista

Marcel Bächtiger

Oliver Martin

Werner Schmidt

## Suisse Fragen



# Die Schweiz nach dem Minimalismus

Zu diesem Heft	13
Vom Minimalen zum Magischen	16
Spaziergang	19
achtung: die Schweiz; wiedergelesen 1999	26
Facetten der Erneuerung	30
Reduitprodukte. In der Falle der Kleinode	36
Permeabilismo	44
Farbe in der Architektur	46
L'esprit de corps	54
Urbane Entropie	60
Heterotop Schweiz	74
Widerspruch, Einspruch, Freiheit	79
Tramgesellschaft. Kontrolliertes Fahren	86
Playing with norms. Seven questions to Bernard Tschumi	90
Erdbeben und andere Geschichten: Zur Kunst von Gianni Motti	98
Una questione mal posta	102
Die erschreckende Schönheit der Postkartenidylle	108
Transvision	110
Kisten ade	112
Michael Koch	22
Ákos Moravánszky	24
Tilla Theus	52
Benedikt Loderer	53
Stephan Zwicky	70
Hans Frei	71
Vittorio Magnago Lampugnani	72
Thomas Hildebrand	82
Claude Lichtenstein	84
Chris Duisberg	94
Sabine von Fischer	95
Matthias Kohler	96
Barbara Holzer	97

**trans** (lat.): hindurch, querdurch, hinüber, jenseits, über-hinaus

trans ist eine Publikationsreihe der Architektura, des Fachvereins der Architekturstudierenden der ETH Zürich. Die halbjährlich erscheinende Zeitschrift wird redaktionell und organisatorisch von Studierenden betreut. Ziel der Publikation ist es, der Diskussion im Umfeld dieser Hochschule eine Plattform zu bieten und damit die Vielfalt der Meinungen aufzuzeigen.

Die Artikel stammen von Studierenden, Assistierenden und Professoren der ETH Zürich sowie von Gastautorinnen und -autoren.

Im Rahmen der jeweiligen Ausgaben von trans findet eine Podiumsdiskussion an der Hochschule statt.

Die **redaktion**